



Archived Content

Information identified as archived is provided for reference, research or recordkeeping purposes. It is not subject to the Government of Canada Web Standards and has not been altered or updated since it was archived. Some of this archived content is available only in one official language. Translation by CMHC can be requested and will be provided if demand is sufficient.

Contenu archivé

Le contenu identifié comme archivé est fourni à des fins de référence, de recherche ou de tenue des dossiers; il n'est pas assujetti aux normes Web du gouvernement du Canada. Aucune modification ou mise à jour n'y a été apportée depuis son archivage. Une partie du contenu archivé n'existe que dans une seule des langues officielles. La SCHL en fera la traduction dans l'autre langue officielle si la demande est suffisante.

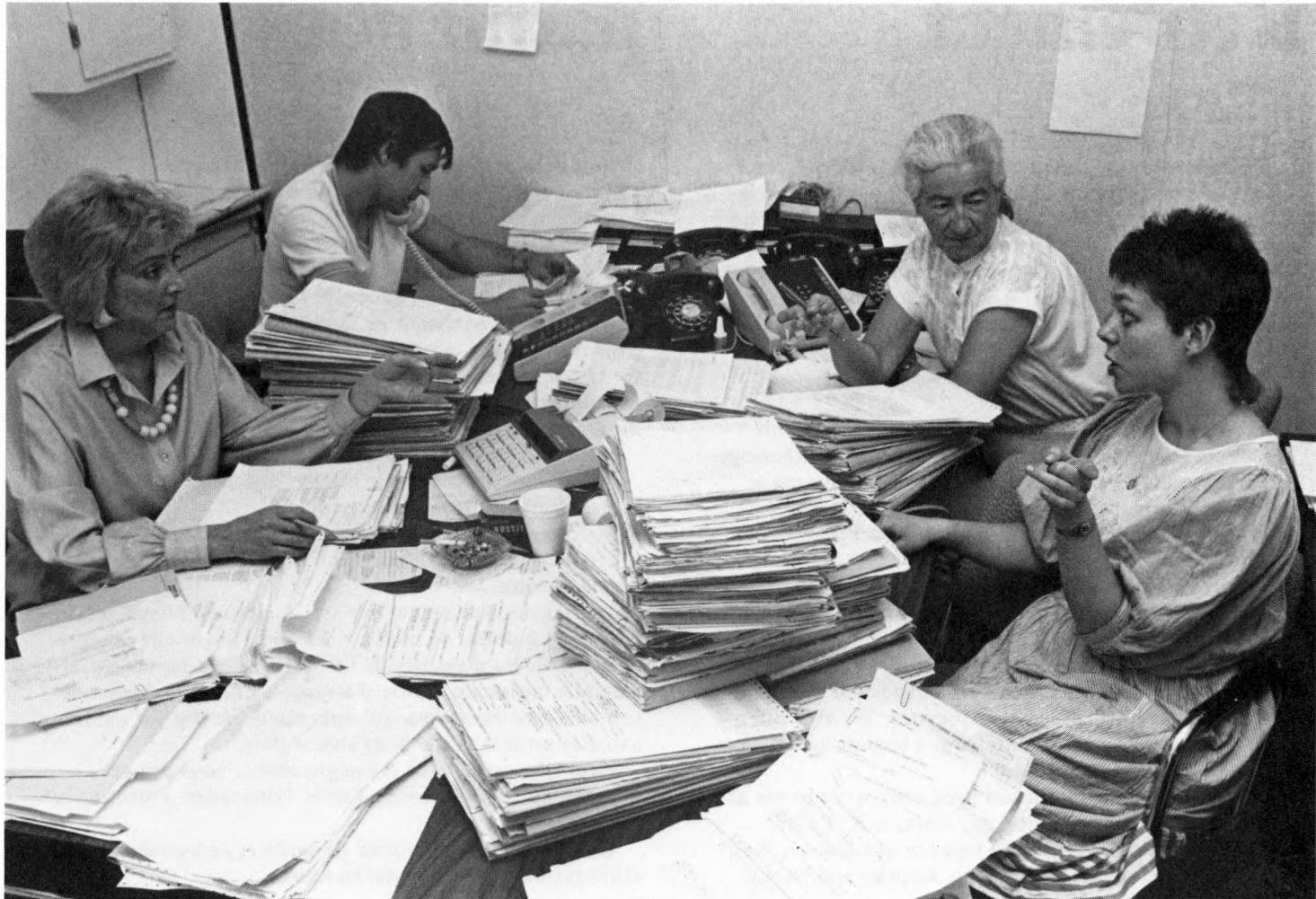
PERSPECTIVE



Canada Mortgage
and Housing Corporation

Société canadienne
d'hypothèques et de logement

Special Issue — June 1985
Numéro spécial — juin 1985



Processing applications for the Early Retirement Program. Left to right: Denyse Germain, Daniel Léonard, Hélène Brunette and Anne St Jacques.

Le traitement des demandes au Programme de retraite anticipée. De gauche à droite: Denyse Germain, Daniel Léonard, Hélène Brunette et Anne St Jacques.

Canadä

Welcome to Retirement

To all those who are retiring on June 28, 1985 we, the Executive and members of the CMHC Alumni Association — National Capital Area, welcome you to the wonderful world of retirement. The 4-year-old CMHC Alumni Association — National Capital Area now has 194 regular members and 68 additional Associate members (those who reside outside the area) and welcomes new members from among those retiring in 1985.

The Association was established with a three-fold purpose:

- 1) To provide a forum for long-time friends and colleagues to meet at semi-annual association gatherings.
- 2) To provide recreational activities which may range from golf tournaments, dinner dances, bowling, bridge, nights at the races, to any other requested activity, and
- 3) To provide help to members who need it — perhaps with questions about the pension fund, or resolving other problems.

To keep in touch, we issue a newsletter between four and six times a year, and members outside the National Capital Area are welcomed as associates. We also offer help to others who may like to form a similar association in their own area.

Anyone wishing information need only write to me at 1898 Elmridge Drive, Gloucester, Ontario K1J 6R7.

Along with our invitation to join the association, we wish those retiring this year a long, healthy and happy retirement. "There's no life like it!"

Walt Wheatley
President

Bienvenue parmi nous

À tous ceux et celles qui prennent leur retraite ce 28 juin 1985, nous, le Comité exécutif et les membres de l'Association des anciens de la SCHL — Région de la Capitale nationale, espérons vous compter parmi nous cette année.

L'Association existe depuis quatre ans et compte maintenant 194 membres réguliers et 68 membres associés (demeurant à l'extérieur de la région). Notre association a trois mandats:

- 1) Offrir aux amis et aux collègues de longue date la possibilité de se rencontrer lors de réunions semestrielles.
- 2) Organiser des activités récréatives, par exemple des tournois de golf, des dîners-dansants, des parties de quilles, des réunions de bridge, des soirées aux courses ou toute autre activité désirée.
- 3) Offrir conseil aux membres, soit répondre à leurs questions sur la caisse de retraite ou encore résoudre d'autres problèmes.

Pour rester en contact avec ses membres, l'Association publie un bulletin de quatre à six fois l'an, et elle accepte avec plaisir les membres de l'extérieur de la région de la Capitale nationale, à titre d'associés. Elle offre également son aide aux personnes qui aimeraient mettre sur pied une association semblable dans leur région.

Pour obtenir plus de renseignements, vous pouvez m'écrire au 1898 Elmridge Drive, Gloucester, Ontario K1J 6R7.

Avec nos meilleurs voeux de santé et de bonheur, nous espérons vous compter parmi nous.

le Président,
Walt Wheatley

This special issue of PERSPECTIVE contains the names and photographs of those CMHC employees who accepted the terms of the Early Retirement Program and left the Corporation on June 28, 1985.

The simple note about each individual does not do justice to the great contribution these men and women have made to CMHC during their years of service. Nor does it acknowledge their substantial share in bettering the housing conditions and well-being of their countrymen and thus the prosperity of Canada.

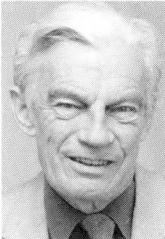
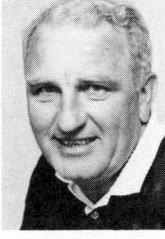
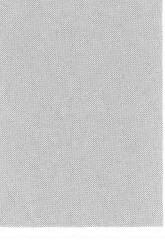
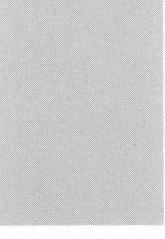
This issue honours fellow employees whose professional capabilities and whose friendship we value, and whose lives we will recall in years to come with profound gratitude and affection.

Ce numéro spécial de PERSPECTIVE contient les noms et photographies des employés de la SCHL qui ont quitté la Société le 28 juin 1985, dans le cadre du Programme de retraite anticipée.

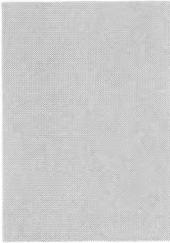
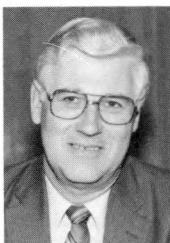
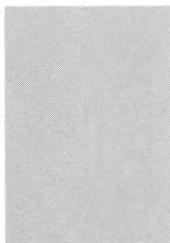
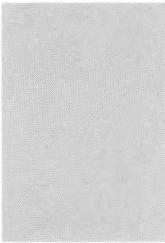
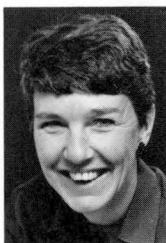
Les quelques mots au sujet de chacun d'eux ne rendent pas justice à la grande contribution que ces hommes et ces femmes ont apportée à la SCHL durant leurs années de service. Ces quelques mots ne reconnaissent pas non plus leur apport à l'amélioration des conditions de logement et du bien-être des citoyens, et donc à la prospérité du Canada.

Enfin, ce numéro rend honneur à nos collègues dont nous chérissons l'amitié. Nous nous souviendrons longtemps de vous avec gratitude et affection.

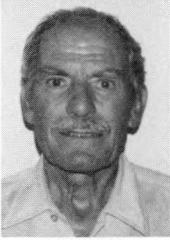
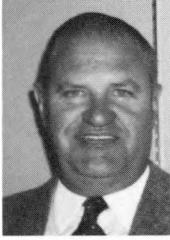
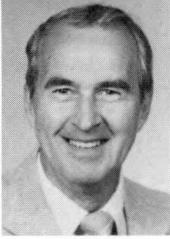
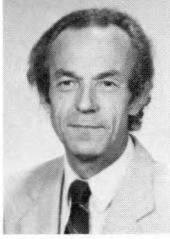
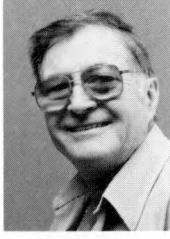
a-b

 <p>James Adams Chief Inspector, Technical Services, Cranbrook Branch/Inspecteur principal, Services techniques, succursale de Cranbrook (June/juin 1956).</p>	 <p>Lola Allen Loans Clerk, Kelowna Branch/Commis aux prêts, succursale de Kelowna (June/juin 1956).</p>	 <p>R.W. (Bob) Anderson Director, Residential and Community Improvement Division/Directeur, Division de l'amélioration des logements et des collectivités (June/juin 1974).</p>
 <p>Yves André Janitor, Benny Farm, Quebec Region/Concierge, Benny Farm, Région du Québec (September/septembre 1964).</p>	 <p>G.M. (Gert) Anglehart Supervisor, Composing Section, Administration, N.O./Superviseur, Composition, Administration, B.N. (May/mai 1965).</p>	 <p>W. Brian Armstrong Portfolio Agreement Officer, Social Housing, N.O./Agent des conventions, Logement social, B.N. (May/mai 1951).</p>
 <p>Doris Asselin Clerk Processor, Mortgage and Insurance Claims, N.O./Commis, Traitement des demandes, Hypothèques et règlements d'assurance, B.N. (March/mars 1954).</p>	 <p>Wilfred R. Bader Vancouver Branch, seconded to B.C. Native Housing Corporation / Succursale de Vancouver, détaché auprès de la B.C. Native Housing Corporation (May/mai 1972).</p>	 <p>A. Denzil Baird Assistant to the Vice-President, Insurance, N.O./Adjoint au Vice-président, Finances, B.N. (August/août 1953).</p>
 <p>Jacques Baril Coordinator, RNH, Quebec Region/Cordonnateur, Logement rural et autochtone, Région du Québec (January/janvier 1954).</p>	 <p>Jacqueline Baron Clerk, Montreal Mortgage Office/Commis, États de compte, Bureau des hypothèques de Montréal (July/jUILLET 1977).</p>	 <p>Judith Bartakovich NHA Data Officer, Statistical Services, N.O./Agent des données LNH, Services statistiques, B.N. (July/jUILLET 1962).</p>
 <p>Normand Bazinet Chief, Document Processing, Statistical Services, N.O./Chef, Traitement des documents, Services statistiques, B.N. (September/septembre 1952).</p>	 <p>G. Beaulieu Electrician, Quebec Regional Office/Électricien, Bureau régional du Québec (March/mars 1974).</p>	 <p>Muriel G. Becker Supervisor, Office Services, Regina Branch/Superviseur, Services de bureau, succursale de Regina (April/avril 1977).</p>
 <p>Eugene Bell Chief Inspector, Technical Services, Sault Ste. Marie/Inspecteur principal, Services techniques, Sault-Ste-Marie (August/août 1967).</p>	 <p>Jean Benedetti Coordinator, Urban RRAP, Quebec Regional Office/Coordonnateur, PAREL urbain, Bureau régional du Québec (December/décembre 1961).</p>	 <p>Dennis Birch Chief appraiser, Winnipeg Branch/Évaluateur principal, succursale de Winnipeg (September/septembre 1954).</p>

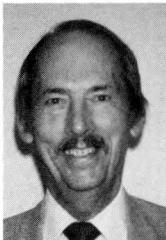
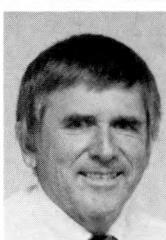
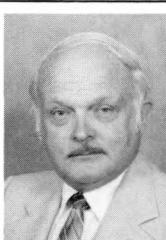
b-c

 <p>S.K. (Ken) Blacklock Director, Operations Audit Division, N.O./Directeur, Division de la vérification des opérations, B.N. (June/juin 1951).</p>	 <p>Monique Bourassa Receptionist, Quebec Branch/Réceptionniste, succursale de Québec (April/avril 1960).</p>	 <p>R.C. (Bob) Bourdeau Architect Technologist, Support Centre, N.O./Technicien en architecture, Centre de soutien, B.N. (August/août 1961).</p>
 <p>Ronald Brett Inspector, Technical Services Hamilton Branch/Inspecteur, Services techniques, Hamilton (April/avril 1965).</p>	 <p>K.N. (Nest) Brigstocke Editor, English Editorial Services, ICOM, N.O./Rédacteur, Services anglais de rédaction, CCI, B.N. (February/février 1978)</p>	 <p>R. Forbes Brown Information Officer, Toronto Branch/Agent d'information, succursale de Toronto (January/janvier 1956).</p>
 <p>A. Murray Bruce Real Estate Operations Officer, Ontario Regional Office/Agent de l'exploitation, Propriétés immobilières, Région de l'Ontario (November/novembre 1954).</p>	 <p>Lila Budge Technical Appraiser, Winnipeg Branch/Évaluateur technique, succursale de Winnipeg (August/août 1963).</p>	 <p>Yvon Bugeaud Maintenance Superintendent, Benny Farm, Quebec Region/Surintendant de l'entretien, Benny Farm, Région du Québec (December/décembre 1951).</p>
 <p>Ernest Buteau Market Analyst, Montreal Branch/Analyste de marché, succursale de Montréal (May/mai 1965).</p>	 <p>Sidney Butovsky Construction Manager, Toronto Branch/Directeur de la construction, succursale de Toronto (June/juin 1979).</p>	 <p>W. Elsie Byrne Supervisor, Human Resources and Administration, Saskatoon Branch/Superviseur, Ressources humaines et administration, Saskatoon (April/avril 1963).</p>
 <p>Verne T. Carson Chief Inspector, Technical Services, Kingston/Inspecteur principal, Services techniques, Kingston (October/octobre 1959).</p>	 <p>Barbara Cass Training and Counselling Officer, Rural and Native Housing, N.O./Agent de formation, Logement rural et autochtone, B.N. (September/septembre 1957).</p>	
 <p>Jean-Guy Cayer Chief, Classification, Human Resources Centre, N.O./Chef, Classification, Centre des ressources humaines, B.N. (February/février 1964).</p>	 <p>Fernand Chaloux Organization Research Analyst, Human Resources Centre, N.O./Analyste en recherche et organisation, Centre des ressources humaines, B.N. (September/septembre 1956).</p>	 <p>Gilbert Charbonneau Janitor, Cité du Havre, Quebec Region/Concierge, Cité du Havre, Région du Québec (November/novembre 1961).</p>

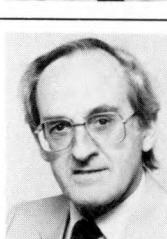
c-d

 <p>Guy Chatillon Project Manager, Systems Development, N.O./Directeur de projet, Élaboration des systèmes, B.N. (April/avril 1954).</p>	 <p>Edouard Chénier Mail Clerk, Administration, N.O./Commis, Services du courrier, Administration, B.N. (March/mars 1975).</p>	 <p>Laverne Christie Claims Officer, Mortgage and Insurance Claims, N.O./Agent de réclamations, Hypothèques et règlements d'assurance, B.N. (September/septembre 1948).</p>
 <p>Giovanni Clampini Janitor, Benny Farm, Quebec Region/Concierge, Benny Farm, Région du Québec (October/octobre 1966).</p>	 <p>Douglas G. Clark Chief Inspector, Technical Services, Mississauga/Inspecteur principal, Services techniques, Mississauga (February/février 1954).</p>	 <p>M.A. (Mae) Cojohn Clerk, Office Services, Regina Branch/Commis, Services de bureau, succursale de Regina (February/février 1960).</p>
 <p>Raymond Cormier Chief Inspector, Technical Services, Quebec Branch/Inspecteur principal, Services techniques, succursale de Québec (June/juin 1959).</p>	 <p>André Côté Inspector, Technical Services, Quebec Branch/Inspecteur, Services techniques, succursale de Québec (April/avril 1961).</p>	 <p>R.G. (Bob) Couillard Senior Advisor, Program Planning Coordination, ICOM, N.O./Conseiller supérieur, Planification et coordination, CCI, B.N. (April/avril 1957).</p>
 <p>Kelli Cramer Supervisor, Mortgage Renewal Administration, Vancouver Branch/Superviseur, Renouvellements des hypothèques, succursale de Vancouver (July/juillet 1975).</p>	 <p>Gordon Crowe Shipper/Receiver, Material Management, Administration, N.O./Réceptionnaire/expéditionnaire, Gestion du matériel, Administration, B.N. (June/juin 1980).</p>	 <p>Ruth Crowther Regional CHIP Coordinator, Winnipeg Branch/Coordonatrice régionale, PITRC, succursale de Winnipeg (October/octobre 1951).</p>
 <p>Michael Cusick Inspector, Technical Services, Hamilton/Inspecteur, Services techniques, Hamilton (March/mars 1972).</p>	 <p>René Dalpé Manager, Official Languages and Translation, N.O./Directeur, Langues officielles et traduction, B.N. (September/septembre 1964).</p>	 <p>R.F. (Rod) Davenport Manager, Risk and Resource Management, Administration, N.O./Directeur, Gestion des risques et ressources, Administration, B.N. (October/octobre 1973).</p>
	 <p>Eileen Dear Secretary, Land and Infrastructure, N.O./Secrétaire, Aménagement des terrains, B.N. (November/novembre 1969).</p>	 <p>François DeLormier Manager, Operations Staff, Quebec Region/Directeur du personnel des opérations, Région du Québec (May/mai 1954).</p>

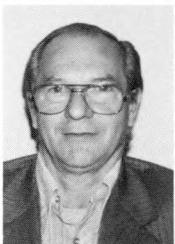
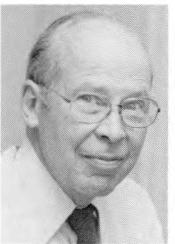
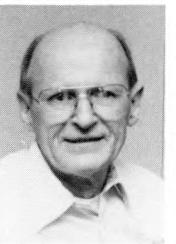
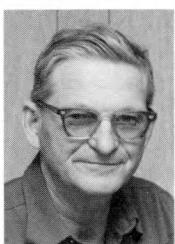
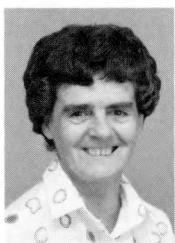
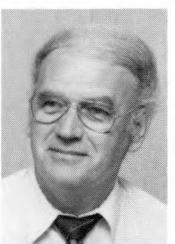
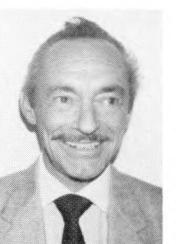
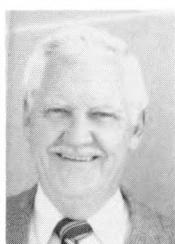
d-e-f

 <p>Georgette Desjardins Terminal Operator, Ottawa Branch/Opératrice de terminal, succursale d'Ottawa (August/août 1975).</p>	 <p>Roger Desjardins Chief, Purchasing, Administration, N.O./Chef des Achats, Administration, B.N. (November/novembre 1949).</p>	 <p>Anna Divic Senior Pension Fund Analyst, Treasurer's Directorate, N.O./Analyste supérieur, Caisse de retraite, Trésorerie, B.N. (October/octobre 1974).</p>
 <p>Paul Dolling Chief Inspector, Technical Services, Vancouver/Inspecteur principal, Services techniques, Vancouver (November/novembre 1952).</p>	 <p>Adélard Downing Cleaner, Benny Farm, Quebec Region/Préposé à l'entretien, Benny Farm, Région du Québec (January/janvier 1963).</p>	 <p>J. Normand Dubé Manager, Montreal Branch/Directeur de la succursale de Montréal (September/septembre 1958).</p>
 <p>Vivian Edge Supervisor, General Mortgage Administration, Ottawa Branch/Superviseur, Administration des hypothèques, succursale d'Ottawa (January/janvier 1962).</p>	 <p>Pauline Fabian Administrative Secretary, London Branch/Sectaire administrative, succursale de London (July/jUILLET 1956).</p>	 <p>Pierre Ferland Manager, Mortgage Administration, MICD, N.O./Directeur, Administration des créances hypothécaires, B.N. (September/septembre 1961).</p>
 <p>Jean-Paul Fontaine Plumber, Benny Farm, Quebec Region/Plombier, Benny Farm, Région du Québec (July/jUILLET 1977).</p>	 <p>Jean Forbes Senior Clerk, MTRS, Financial Services, N.O./Commis supérieur, Services financiers, B.N. (June/juin 1963).</p>	 <p>R. Paul Forshaw Compliance Inspector, Prince George/Inspecteur de conformité, Prince George (January/janvier 1976).</p>
 <p>Claire Foster Senior Clerk, Training and Development, N.O./Commis supérieur, Formation et perfectionnement, B.N. (September/septembre 1968).</p>	 <p>Robert E. Fowler Senior Counsel, General Counsel's Office, N.O./Conseiller juridique, Bureau de l'avocat-conseil général, B.N. (May/mai 1955).</p>	 <p>Ed Fox Manager, Program Operations, Social Housing, N.O./Directeur, Application des programmes, Logement social, B.N. (November/novembre 1951).</p>
 <p>F.M. (Fred) Fraser Chief Appraiser, Halifax Branch/Évaluateur principal, succursale de Halifax (March/mars 1952).</p>	 <p>William R. Fraser Landscape Architect, Hamilton Branch/Architecte paysagiste, succursale de Hamilton (July/jUILLET 1962).</p>	 <p>Les Freudenberg Program Manager, Social Housing, Winnipeg Branch/Directeur, Programmes sociaux, succursale de Winnipeg (May/mai 1951).</p>

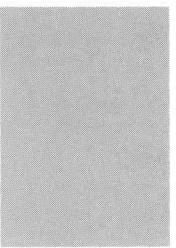
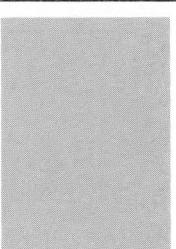
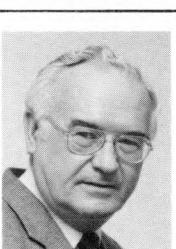
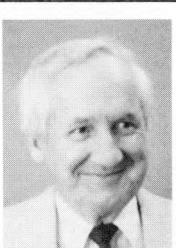
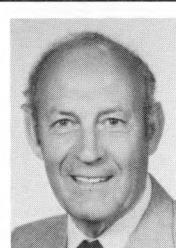
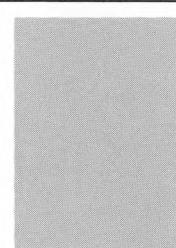
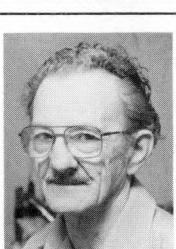
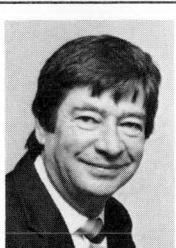
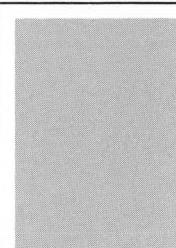
f-g

 <p>Karol Frimmel Janitor, Montreal Branch / Concierge, succursale de Montréal (December / décembre 1961).</p>	 <p>Edward P. Fuller Compliance Inspector, Technical Services, Edmonton / Inspecteur de conformité, Services techniques, Edmonton (March / mars 1972).</p>	 <p>Glen Fuller Manager, Lending, Vancouver Branch / Directeur, Prêts, succursale de Vancouver (July / juillet 1953).</p>
 <p>Madeleine Galarneau Supervisor, Office Services and Archives, Montreal Mortgage Office / Superviseur, Services de bureaux et Archives, Bureau des hypothèques de Montréal (October / octobre 1963).</p>	 <p>Enid Gallagher Ceremonies Officer, ICOM, N.O. / Agent de cérémonies, CCI, B.N. (November / novembre 1958).</p>	 <p>J.R. (Rollie) Gibeau Appraiser, Atlantic Region / Évaluateur, Région de l'Atlantique (August / août 1956).</p>
 <p>Yvette Girard Secretary, CHIP Management, Montreal / Secrétaire, Gestion du PITRC, Montréal (April / avril 1967).</p>	 <p>Bernice Godfrey Planning Assistant, Planning, N.O. / Adjointe à la planification, Planification, B.N. (March / mars 1958).</p>	 <p>Robert Golden Senior Inspector, Edmonton Branch / Inspecteur principal, succursale d'Edmonton (December / décembre 1962).</p>
 <p>Jean Goldman Loans Processing Clerk, Lending, Toronto Branch / Commis, Prêts, succursale de Toronto (June / juin 1975).</p>	 <p>Jeanette Goldman Stenographer, Technical Services, Toronto Branch / Sténographe, Services techniques, succursale de Toronto (October / octobre 1962).</p>	 <p>Maurice Goulet Legal Counsel, General Counsel's Office, N.O. / Conseiller juridique, Bureau de l'avocat-conseil général (January / janvier 1964).</p>
 <p>John Gregus Caretaker, Cité du Havre, Quebec Region / Concierge, Cité du Havre, Région du Québec (December / décembre 1961).</p>	 <p>Alvin Gretzinger Chief Appraiser, St. Catharines Branch / Évaluateur principal, succursale de St. Catharines (February / février 1954).</p>	 <p>J.F. (Jim) Gronau Specifications Contracts Officer, Support Centre, N.O. / Agent des contrats, Centre de soutien, B.N. (June / juin 1960).</p>
 <p>Annette Guindon Word Processing Operator, Laval Branch / Opératrice de Traitement de texte, succursale de Laval (September / septembre 1970).</p>	 <p>D.E. (Dave) Gulbraa Director, Rural and Native Housing Division, N.O. / Directeur, Division du logement rural et autochtone, B.N. (November / novembre 1951).</p>	 <p>Cliff Gwilym Manager, External Research, Research Division, N.O. / Directeur, Programmes de subventions d'encouragement à la recherche, B.N. (May / mai 1959).</p>

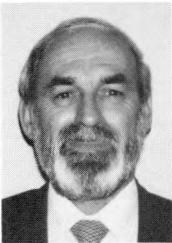
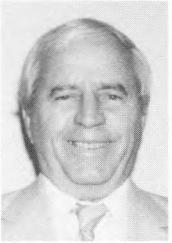
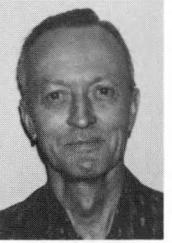
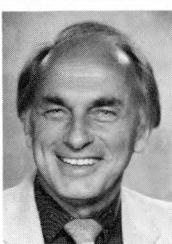
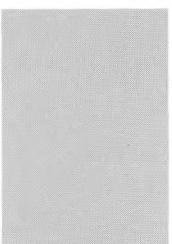
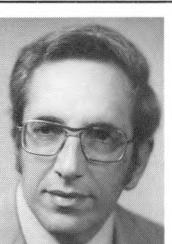
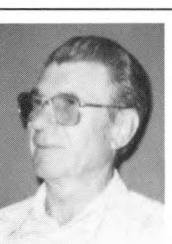
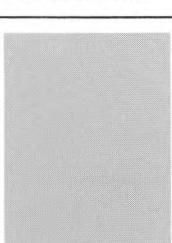
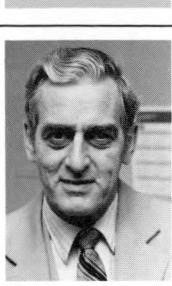
h-j

 <p>Alfred Haigron Janitor, Cité du Havre, Quebec Region/Concierge, Cité du Havre, Région du Québec (July/juillet 1961).</p>	 <p>R.L. (Bob) Hale Manager, Program Improve- ment, Residential and Community Improvement, N.O./Directeur, Amélioration des programmes, Améliora- tion des logements, B.N. (March/mars 1974).</p>	 <p>R.T. (Ray) Hamilton Special Advisor, Mortgage and Insurance Claims, N.O./ Conseiller spécial, Hypo- thèques et règlements d'assurance, B.N. (June/ juin 1955).</p>
 <p>Jack A. Hancock Program Appraiser, Toronto Branch/Évaluateur de programmes, succursale de Toronto (December/ décembre 1950).</p>	 <p>John Handy Manager, Administration and Finance, ICOM, N.O./ Directeur, Finances et administration, CCI, B.N. (November/novembre 1948).</p>	 <p>Walter Harborenc Chief Inspections Officer, Edmonton Branch/Agent principal, Inspections, succursale d'Edmonton (September/septembre 1947).</p>
 <p>Leonard Harkness Receiver/Shipper, Material Management, Administration, N.O./Réceptionnaire/ expéditionnaire, Gestion du matériel, Administration, B.N. (September/septembre 1973).</p>	 <p>George Hayward Manager, Finance, Fredericton Branch/Directeur, Finances, succursale de Fredericton (May/mai 1955).</p>	 <p>Maurice Hébert Supervisor, Loans, Ottawa Branch/Superviseur, Prêts, succursale d'Ottawa (June/juin 1960).</p>
 <p>June Hill Document Processing Officer, Statistical Services, N.O./ Agent des documents, Services statistiques, B.N. (May/mai 1955).</p>	 <p>Stephen Ho Compliance Inspector, Edmonton Branch/Inspecteur de conformité, succursale d'Edmonton (July/juillet 1979).</p>	 <p>F.E. (Frank) Hodgson Provincial Director/Branch Manager, Edmonton, Alberta/Directeur provincial et de succursale, Edmonton, Alberta (September/ septembre 1954).</p>
 <p>Henry Hohmann Special Projects Officer, Mortgage and Insurance Claims, N.O./Agent de projets spéciaux, Hypothèques et règlements d'assurance, B.N. (August/août 1956).</p>	 <p>F.G. (Fred) Horler Chief, Special Projects, Mortgage and Insurance Claims, N.O./Chef, Projets spéciaux, Hypothèques et règlements d'assurance, B.N. (September/septembre 1952).</p>	 <p>Louis Huart Inspector, Technical Services, Montreal Branch/Inspecteur, Services techniques, succursale de Montréal (April/avril 1961).</p>
 <p>T.L. (Ted) Jenken Toronto Branch/Succursale de Toronto (September/ septembre 1950).</p>	 <p>J. Gordon Jetté Manager, Portfolio Control, Real Estate, N.O./Directeur, Contrôle du portefeuille, Propriétés immobilières, B.N. (October/octobre 1953).</p>	 <p>Kalju (Karl) Jogi Senior Clerk, Market Research, Toronto Branch/ Commis principal, Études de marché, succursale de Toronto (November/ novembre 1956).</p>

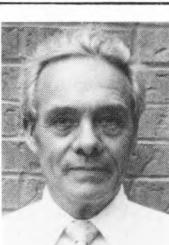
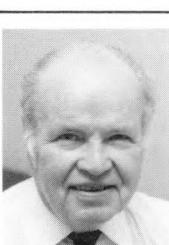
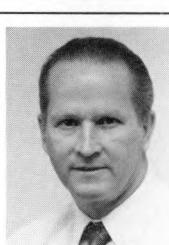
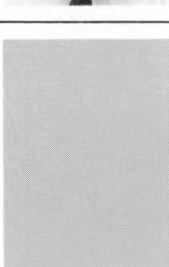
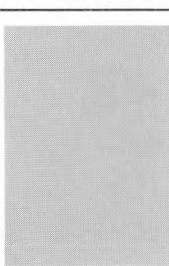
j-k-l

 <p>Martin Jones Compliance Inspector, Edmonton Branch/ Inspecteur de conformité, Edmonton (May/mai 1956).</p>	 <p>Maynard Kaasa Inspector, Vancouver Branch/ Inspecteur, succursale de Vancouver (May/mai 1973).</p>	 <p>F.E. (Frankie) Kealey Receptionist, Existing Computer Systems, N.O./ Réceptionniste, Systèmes informatiques actuels, B.N. (August/août 1951).</p>
 <p>Todd Kelly Resource Administrator, Edmonton Branch/ Administrateur des ressources, succursale d'Edmonton (June/juin 1959).</p>	 <p>Irene Kemp Program Appraiser, London Branch/Évaluateur de programmes, succursale de London (March/mars 1961).</p>	 <p>G.A. (Gerry) Kennedy Chief, Operations and Monitoring, Social Housing, N.O./Chef, Exploitation et contrôle, Logement social, B.N. (June/juin 1948).</p>
 <p>William Kobluk Manager, Capital Budget and Estimates, Treasurer's Directorate, N.O./Directeur, Budget d'investissement, Trésorerie, B.N. (October/ octobre 1951).</p>	 <p>Erna Kondruss Senior Clerk, Records Management, Administration, N.O./Commis supérieur, Gestion des documents, Administration, B.N. (November/novembre 1958).</p>	 <p>L.L. (Les) Kristof Manager, Operations, Land and Infrastructure, N.O./ Directeur, Application du programme, Aménagement des terrains, B.N. (May/ mai 1978).</p>
 <p>Jean-Yves L'Abbé Program Appraiser, Sher- brooke Branch/Évaluateur de programmes, succursale de Sherbrooke (July/ juillet 1952).</p>	 <p>Florent Laberge Senior Clerk, Quebec Regional Office/Commis supérieur, Bureau régional du Québec (September/ septembre 1966).</p>	 <p>Thérèse Lachaine Supervisor, Payment Control, Montreal Mortgage Office/ Superviseur, Contrôle des déboursés, Bureau des hypothèques de Montréal (August/août 1975).</p>
 <p>Paul Lacombe Maintenance Person, Admini- stration, N.O./Préposé à l'entretien, Administration, B.N. (March/mars 1970).</p>	 <p>Simone Lafleur Legal Clerk, Real Estate, N.O./Commis juridique, Propriétés immobilières, B.N. (November/novembre 1951).</p>	 <p>Gilles Lambert Chief Inspector, Technical Services, Longueuil/ Inspecteur principal, Services techniques, Longueuil (March/mars 1963).</p>
 <p>Ronald Landry Senior Claims Control Officer, Mortgage and Insurance Claims, N.O./Agent des règlements, Hypothèques et règlements d'assurance, B.N. (March/mars 1955).</p>	 <p>Réal Lapierre Manager, Montreal Mortgage Office/Directeur, Bureau des hypothèques de Montréal (August/août 1951).</p>	 <p>Deoave Laporte Hull Branch/Succursale de Hull (September/ septembre 1955).</p>

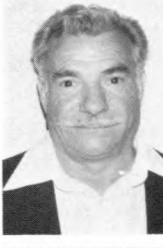
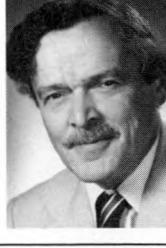
I-m

 <p>Carmin Lasalle Inspector, Technical Services, Montreal/Inspecteur, Services techniques, Montréal (August/août 1956).</p>	 <p>Gérard Latour Superintendant, Real Estate, Montreal Branch/Surintendant, Propriétés immobilières, succursale de Montréal (February/février 1962).</p>	 <p>Marc-André Laurin Inspector, Technical Services, Montreal/Inspecteur, Services techniques, Montréal (April/avril 1961).</p>
 <p>Jean Lavallée Inspector, Technical Services, Trois-Rivières/Inspecteur, Services techniques, Trois-Rivières (July/jUILLET 1962).</p>	 <p>Edouard Lavoie Inspector, Technical Services, Montreal/Inspecteur, Services techniques, Montréal (March/mars 1966).</p>	 <p>Verna Leach Senior Clerk, Property Administration, Kitchener Branch/Commis supérieur, Administration des propriétés, succursale de Kitchener (May/mai 1977).</p>
 <p>Pierrette LeBlanc Chief, Composing Services, Administration, N.O./Chef, Services de composition, Administration, B.N. (July/jUILLET 1947).</p>	 <p>Elsa Lech Accounting Clerk, Loan and Mortgage Accounting, N.O./Commis, Comptabilité, Portefeuille des placements, B.N. (September/septembre 1958).</p>	 <p>Conrad Leclerc Program Officer, Social Housing, Prairie Region / Agent des programmes sociaux, Région des Prairies (January/janvier 1956).</p>
 <p>Stanley Leclerc Senior Counsel, Quebec Region/Avocat supérieur, Région du Québec (November/novembre 1953).</p>	 <p>Fern Lefebvre Administrative Secretary, Mortgage and Insurance Claims, N.O./Secrétaire administrative, Hypothèques et règlements d'assurance, B.N. (May/mai 1959).</p>	 <p>Jean Le Mao Maintenance Superintendent, Longueuil Branch/Surintendant de l'entretien, succursale de Longueuil (November/novembre 1961).</p>
 <p>Beth Linton Senior Clerk, Human Resources, Winnipeg Branch/Commis supérieur, Ressources humaines, succursale de Winnipeg (October/octobre 1952).</p>	 <p>Shirley Little Mortgage Administration Clerk, London Branch/Commis, Administration des hypothèques, succursale de London (April/avril 1957).</p>	 <p>Avard MacDonald Compliance Inspector, Technical Services, Halifax / Inspecteur de conformité, Services techniques, Halifax (May/mai 1949).</p>
 <p>Berthe MacDonald Clerk, AHOP Administration, Investment Portfolio, N.O./Commis, PITRC, Portefeuille des placements, B.N. (April/avril 1950).</p>	 <p>Harold MacDonald Supervisor, Cashier Services, Financial Services, N.O./Superviseur, Service de la caisse, Services financiers, B.N. (June/juin 1951).</p>	 <p>Jean MacMillan Mortgage Administration Clerk, Ottawa Branch / Commis, Administration des hypothèques, succursale d'Ottawa (June/juin 1956).</p>

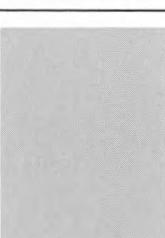
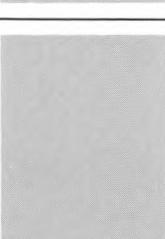
m-n

 <p>Emma Malcolm Senior Clerk, Real Estate, Kitchener Branch/Commis supérieur, Propriétés immobilières, succursale de Kitchener (May/mai 1961).</p>	 <p>F.E. (Gerry) Mantle Chief Inspector, Technical Services, Victoria Branch/ Inspecteur principal, Services techniques, Victoria (November/novembre 1957).</p>	 <p>R. (Bob) Marjoribanks Director, Policy and Research Communications, N.O./ Directeur, Communications, Recherche et propositions, B.N. (June/juin 1971).</p>
 <p>Peter Martin Program Appraiser, Toronto Branch/Évaluateur de programmes, succursale de Toronto (July/jUILLET 1955).</p>	 <p>Laurette Martineau Resource Administrator, Regina Branch/Administrateur des ressources, succursale de Regina (June/juin 1963).</p>	 <p>Doreen McCort Supervisor, Administration, Winnipeg Branch/Superviseur, Administration, Winnipeg (November/novembre 1950).</p>
 <p>Kenneth McDonnell Chief Appraiser, Oshawa Branch/Évaluateur principal, succursale d'Oshawa (November/novembre 1953).</p>	 <p>J. Ian McEwan Chief, Building Maintenance, Administration, N.O./Chef, Services d'entretien de l'immeuble, Administration, B.N. (February/février 1953).</p>	 <p>Audrey McGee File Clerk, Administration, N.O./Commis au classement, Administration, B.N. (February/février 1956).</p>
 <p>A.N. (Sandy) McGregor Senior Solicitor, Legal, N.O./Avocat supérieur, Contentieux, B.N. (February/ février 1971).</p>	 <p>Morley McKelvey Resident Inspector, Brandon/ Inspecteur résident, Brandon (April/avril 1952).</p>	 <p>Glen McLachlan Senior Consultant Inspector, Materials Evaluation, N.O./ Inspecteur conseil supérieur, Évaluation des matériaux, B.N. (March/mars 1958).</p>
 <p>E.M. (Ella) McMillin Clerk, Lending, North Bay Branch/Commis, Prêts, succursale de North Bay (September/septembre 1966).</p>	 <p>John C. Mick Manager, Special Audits, Operations Audit, N.O./ Directeur, Vérifications spéciales, Vérification des opérations, B.N. (October/ octobre 1950).</p>	 <p>Richard G. Morand Inspector, Technical Services, Windsor/Inspecteur, Ser- vices techniques, Windsor (June/juin 1962).</p>
 <p>Thérèse Morin Supervisor, Renewals, Montreal Mortgage Office/ Superviseur, Renouvelles- ments, Bureau des hypothèques de Montréal (March/mars 1965).</p>	 <p>Joseph Naggiar Loans Clerk, Longueuil Branch/Commis, Achemine- ment des prêts, succursale de Longueuil (January/ janvier 1968).</p>	 <p>Monique Normand Administrative Secretary, Quebec Regional Office/ Secrétaire administrative, Bureau régional du Québec (December/décembre 1950).</p>

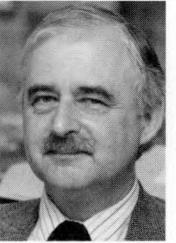
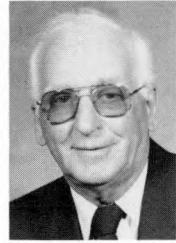
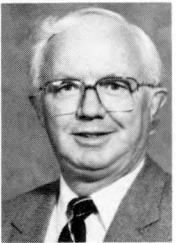
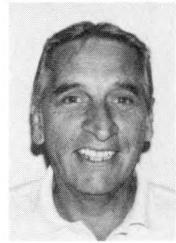
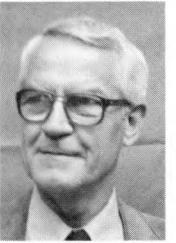
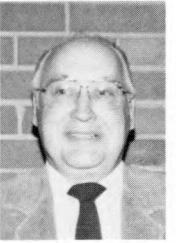
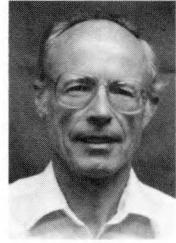
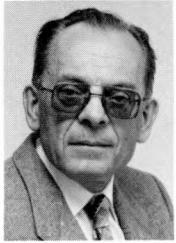
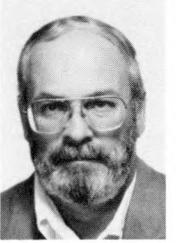
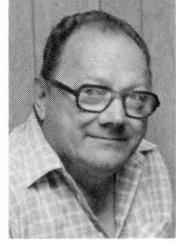
n-o-p

 <p>K.J. (Ken) Norris Accommodation Technologist, Administration, N.O./Technicien en conception des locaux, Administration, B.N. (October/octobre 1959).</p>	 <p>W.E. (Bill) O'Connell Buyer, Printing Requisitions, Administration, N.O./Préposé aux achats, Services d'impression, Administration, B.N. (September/septembre 1953).</p>	 <p>George Ohashi Senior Development Officer, Controller's Directorate, N.O./Agent supérieur, Contrôle des finances, B.N. (June/juin 1956).</p>
 <p>F.V. (Bud) Orde Chief, Payroll Control, Financial Services, N.O./Chef, Contrôle de la paye, Services financiers, B.N. (January/janvier 1956).</p>	 <p>Pierre Ouellet Senior Clerk, Montreal Mortgage Office/Commis supérieur, Bureau des hypothèques de Montréal (April/avril 1967).</p>	 <p>R.W. (Ron) Oxenbury Chief, Public Housing Administration, Social Housing, N.O./Chef, Administration des logements publics, Logement social, B.N. (August/août 1959).</p>
 <p>Roméo Page Driver, Administration, N.O./Chauffeur, Administration, B.N. (April/avril 1956).</p>	 <p>R.D. (Dick) Parkinson District Manager, South, Ontario Regional Office/Directeur de district (sud), Bureau régional de l'Ontario (May/mai 1951).</p>	 <p>D.R. (Don) Patterson Inspector, Technical Services, London Branch/Inspecteur, Services techniques, London (June/juin 1958).</p>
 <p>Dominic Patulli Maintenance Person, Benny Farm, Quebec Region/Préposé à l'entretien, Benny Farm, Région du Québec (October/octobre 1961).</p>	 <p>Helen Pelcis Administrative Secretary, Technical Services, N.O./Secrétaire administrative, Services techniques, B.N. (June/juin 1961).</p>	 <p>R.G. (Bob) Pendrith Manager, Operations, ICOM, N.O./Directeur, Exploitation, CCI, B.N. (November/novembre 1966).</p>
 <p>Michael Pine Senior Development Analyst, Research Division, N.O./Analyste supérieur, Division de la recherche, B.N. (September/septembre 1959).</p>	 <p>A.R. (Tony) Pitt Provincial Director/Branch Manager, Halifax, Nova Scotia/Directeur provincial et de succursale, Halifax, N.-É. (April/avril 1954).</p>	 <p>Marguerite Pomainville Clerk, Document Processing, Statistical Services, N.O./Commis, Documents, Services statistiques, B.N. (January/janvier 1962).</p>
 <p>Herm Poser Program Officer, Social Housing, Kitchener Branch/Agent de programmes, Logement social, succursale de Kitchener (April/avril 1956).</p>	 <p>B.R. (Ben) Proulx Driver, Administration, N.O./Chauffeur, Administration, B.N. (November/novembre 1963).</p>	 <p>Paul Provost Manager, Supply and Office Services, Administration, N.O./Directeur, Approvisionnements et services, Administration, B.N. (January/janvier 1953).</p>

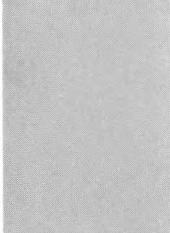
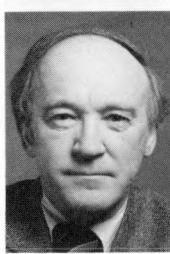
p-r-s

 <p>Clarence Pugsley Manager, Kingston Branch / Directeur de la succursale de Kingston (June/juin 1952).</p>	 <p>Monica Radetzky Chief, Mortgage Accounts, Edmonton Branch/Chef, Comptes hypothécaires, succursale d'Edmonton (April/avril 1962).</p>	 <p>Gordon Rathwell Inspector, Technical Services, Red Deer / Inspecteur, Services techniques, Red Deer (January/janvier 1965) /</p>
 <p>Jackie Raymond Bank Reconciliation Clerk, Financial Services, N.O. / Commis, Conciliation bancaire, Services financiers, B.N. (September/septembre 1956).</p>	 <p>Steve Read Real Estate Operations Officer, Prairie Regional Office/Agent de gestion de l'immobilier, Bureau régional des Prairies (September/septembre 1956).</p>	 <p>G.A. (Gerry) Redsell Chief, Insurance Claims, Mortgage and Insurance Claims, N.O./Chef, Règlements d'assurance, Hypothèques et règlements d'assurance, B.N. (December/décembre 1948).</p>
 <p>John Reed Inspector, Technical Services, Mississauga /Inspecteur, Services techniques, Mississauga (November/novembre 1979).</p>	 <p>Vernon Richards Chief Inspector, Technical Services, Windsor /Inspecteur principal, Services techniques, Windsor (March/mars 1955).</p>	 <p>Les Rioux Maintenance Supervisor, Granville Island, Vancouver Branch /Superviseur de l'entretien, Granville Island, succursale de Vancouver (April/avril 1979).</p>
 <p>L.D. (Lou) Roberts Program Manager, Community Housing, Victoria Branch / Agent de programmes, Logement communautaire, succursale de Victoria (May/mai 1951).</p>	 <p>Claude Robin Compliance Inspector, Longueuil Branch / Inspecteur de conformité, succursale de Longueuil (July/juillet 1962).</p>	 <p>Rémi C. Rouleau Mortgage Administration Officer, Prairie Regional Office/Agent de l'administration des hypothèques, Bureau régional des Prairies (November/novembre 1954).</p>
 <p>Barbara Rowan Administrative Secretary to Provincial Director, Fredericton Branch / Secrétaire administrative, succursale de Fredericton (September/septembre 1968).</p>	 <p>Stanley Rupik Inspector, Technical Services, Mississauga /Inspecteur, Services techniques, Mississauga (January/janvier 1971).</p>	 <p>Louise Rutledge Clerk/Cashier, Laval Branch / Commis/caissière, succursale de Laval (January/janvier 1972).</p>
 <p>J.P. (Joe) Ryan Provincial Director/Branch Manager, St. John's, Newfoundland/Directeur provincial et de succursale, St-Jean, T.-N. (May/mai 1953).</p>	 <p>Yvon Savary Inspector, Technical Services, Chicoutimi /Inspecteur, Services techniques, Chicoutimi (February/février 1952).</p>	 <p>Gordon Scott Senior Consultant Architect, Support Centre, N.O. / Conseiller en architecture, Centre de soutien, B.N. (December/décembre 1957).</p>

s-t

 <p>Claude E. Smith Inspector, Technical Services, Toronto Branch/Inspecteur, Services techniques, Toronto (June/juin 1972).</p>	 <p>E.H.Q. (Ted) Smith Manager, Editorial and Distribution, ICOM, N.O./ Directeur, Rédaction et distribution, CCI, B.N. (January/janvier 1962).</p>	 <p>G.A. (Gerry) Smith Manager, Programs, Sydney Branch/Directeur des programmes, succursale de Sydney (April/avril 1950).</p>
 <p>G.R. (Gil) Snider Program Officer, RRAP Administration, Saskatoon Branch/Agent de programmes PAREL, succursale de Saskato- on (July/jUILLET 1961).</p>	 <p>Lou Soucy Senior Advisor, Special Marketing Projects, ICOM, N.O./Conseiller supérieur, Projets spéciaux de com- mercialisation, CCI, B.N. (July/jUILLET 1971).</p>	 <p>Edith Southam Clerk/Receptionist, Toronto Branch/Commissaire/récep- tionniste, succursale de Toronto (January/janvier 1955).</p>
 <p>J.P. (Joe) Southerden Compliance Inspector, Edmonton Branch/Inspecteur de conformité, Edmonton (April/avril 1961).</p>	 <p>Jean Spénard Finance Officer, Real Estate, N.O./Agent des finances, Propriétés immobilières, B.N. (September/septembre 1961).</p>	 <p>Fernand St-Amour Senior Clerk, Real Estate, Montreal Branch/Commis supérieur, Propriétés immobilières, succursale de Montréal (July/jUILLET 1961).</p>
 <p>Thérèse St-Onge Loans Clerk, Val d'Or Branch/Commissaire aux prêts, succursale de Val d'Or (July/jUILLET 1952).</p>	 <p>John Stacey Manager, Hamilton Branch/ Directeur de la succursale de Hamilton (October/ octobre 1953).</p>	
 <p>Mary Storm Manager, Loans Administra- tion, Fredericton Branch/ Directrice, Administration des prêts, succursale de Fredericton (June/juin 1952).</p>	 <p>Maurice Strabel Chief Inspections Officer, Red Deer Branch/Inspecteur principal, Services techniques, Red Deer (September/ septembre 1961).</p>	 <p>John K. Stubbs Inspector, Technical Services, Hamilton/Inspecteur, Services techniques, Hamilton (September/ septembre 1963).</p>
 <p>Anthony Stukel Director, Statistical Services Division, N.O./Directeur, Division des services statistiques, B.N. (December/ décembre 1952).</p>	 <p>F.R. (Fred) Tanner Inspector, Technical Services, Halifax Branch/Inspecteur, Services techniques, Halifax (March/mars 1952).</p>	 <p>Hector J. Tapp Warehouse Shipper/Receiver, Administration, N.O./ Réceptionnaire/expédition- naire, Administration, B.N. (June/juin 1969).</p>

t-v-w-z

 <p>Jean Thompson Human Resources Officer, Administration, N.O./Agent des ressources humaines, Administration, B.N. (October/octobre 1957).</p>	 <p>Kris Tirnanich Compliance Inspector, Kitchener Branch/Inspecteur de conformité, succursale de Kitchener (March/mars 1976).</p>	 <p>St. Clair Trainor Comprehensive Auditor, Operations Audit, N.O./ Vérificateur, Vérification intégrée, Vérification des opérations, B.N. (July/juillet 1956).</p>
 <p>William Van Der Woude Compliance Inspector, Edmonton Branch/Inspecteur de conformité, succursale d'Edmonton (November/ novembre 1965).</p>	 <p>Norma Vigh Chief, Payment Control Loans, Toronto Branch/ Chef, contrôle de la paye, Prêts, succursale de Toronto (February/février 1961).</p>	 <p>J.D. (Jim) Walker Chief Appraiser, Vancouver Branch/Évaluateur principal, succursale de Vancouver (September/septembre 1948).</p>
 <p>Lawrence Wall Manager, Programs, Kelowna Branch/Directeur des programmes, succursale de Kelowna (March/mars 1952).</p>	 <p>Roger Wambolt Manager, Appraisal Services, Support Centre, N.O./ Directeur, Évaluation, Centre de soutien, B.N. (December/ décembre 1952).</p>	 <p>Edward Wansbutter Support Appraiser, Winnipeg Branch/Évaluateur de soutien, succursale de Winnipeg (April/avril 1959).</p>
 <p>W.P. (Phil) Weatherby Program Officer, Social Housing, Charlottetown Branch/Agent des pro- grammes sociaux, succursale de Charlottetown (December/ décembre 1955).</p>	 <p>L.E. (Larry) Wilson Agreements Officer, Halifax Branch/Agent des ententes, succursale de Halifax (July/jUILLET 1964).</p>	 <p>Y. Kong Woo Compliance Inspector, Edmonton Branch/Inspecteur de conformité, succursale d'Edmonton (October/ octobre 1976).</p>
 <p>David Wood Program Appraiser, Edmonton Branch/Évaluateur de programmes, succursale d'Edmonton (March/mars 1950).</p>	 <p>Helen Wright Clerk, RRAP Loans Proces- sing, Vancouver Branch/ Commis, Acheminement des prêts PAREL, succursale de Vancouver (January/janvier 1975).</p>	 <p>Vera E. Zahler Clerk, Residential and Community Improvement, N.O./Commis, Amélioration des logements, B.N. (September/septembre 1953).</p>
 <p>Keith Hornsby Manager, Portfolio Manage- ment Group, Programs, N.O./Directeur, Gestion du portefeuille, Programmes, B.N. (August/août 1966).</p>		

CMHC Alumni Association

Celebrates 5th Anniversary

Five years ago, in August 1980, the organization meeting of the CMHC Alumni was held at the Toronto Branch Office, an Interim Committee of eleven retirees having made all the arrangements. The response was tremendous — almost one hundred people came to the meeting, including two from Ottawa.

Subsequently, an Association was formed in the Ottawa area so the original group became known as the Alumni Association — Southern Ontario. While most of the members live in Metropolitan Toronto, there are members from Brockville, Peterborough, the Niagara Peninsula, London and Sault Ste. Marie, and even one from Kelowna, B.C. It was agreed at this first meeting that the Association would hold two functions every year, in the spring and fall, and the annual business meeting should be in the fall. Membership fees were set at \$5.00 per person. During the fall of 1980, the Interim Committee prepared a constitution and appointed an Executive for the following year.

A dinner meeting was held in May 1981, at the Toronto Branch Cafeteria. The speaker was Ray Hession, then President of CMHC, who described what the Corporation was "up to" at that time. Some 75 people attended and thoroughly enjoyed the get-together. Since then the

Alumni Association — Southern Ontario has been inviting senior Corporation officials to most of its functions.

In 1982, the spring function took the form of a tour of the Cullen Gardens near Whitby followed by a dinner. During the dinner some members expressed an interest in having a "day at the races". Accordingly, arrangements were made for the Alumni to have lunch at the Woodbine Race Track in July, followed by an afternoon at the races. This was so popular that similar arrangements have been made every year since then. This year it will be held on September 6th.

While the mailing list contains some 200 names, the paid membership fluctuates, probably due to the difficulty some members may have in attending various meetings. At present, there are 100 paid-up members. The various functions are most successful in bringing together people who used to work with each other and maintaining the friendships that were formed during those years.

It is in this vein that this year's "crop" of retirees is welcomed by the CMHC Alumni Association of Southern Ontario. A personal invitation will be issued shortly.

Homer Borland
President

L'Association des anciens de la SCHL fête son 5^e anniversaire

C'est en 1980, il y a déjà cinq ans, qu'est née à la succursale de Toronto, l'Association des anciens de la SCHL. Un Comité intérimaire, formé de onze retraités, s'est chargé des préparatifs. La réponse a été sensationnelle: près d'une centaine de personnes étaient présentes, dont deux d'Ottawa.

Peu de temps après, ce fut au tour de la région d'Ottawa, et le premier groupe est devenu le groupe du «Sud de l'Ontario». La plupart des membres demeurent dans la région métropolitaine de Toronto, mais il y a aussi des membres de Brockville, de Peterborough, de la péninsule du Niagara, de London et de Sault-Sainte-Marie, et même un membre de Kelowna (C.-B.).

À la première réunion on a décidé de se rencontrer deux fois par année, soit au printemps et à l'assemblée générale annuelle à l'automne; on a fixé la cotisation à 5 \$. À l'automne 1980, le Comité intérimaire a élaboré une constitution et nommé un Comité exécutif pour l'année suivante.

En mai 1981, un dîner organisé à la succursale de Toronto présentait comme conférencier Ray Hession, alors président de la SCHL. Quelques 75 personnes étaient présentes et toutes ont bien aimé l'entendre parler

des activités de la Société. Dans cette même veine, l'Association a par la suite invité des cadres supérieurs de la Société à la plupart de ses rencontres.

Au printemps de 1982 les membres se sont rencontrés aux «Cullen Gardens», près de Whitby. Au cours du dîner, quelqu'un a suggéré une «Journée aux courses». En juillet tous se sont rendus à la piste de course Woodbine. Cette journée a connu un tel succès qu'on a décidé par la suite d'organiser une rencontre de ce genre chaque année. Cette année, elle aura lieu le vendredi 6 septembre.

Bien que la liste d'envoi compte près de 200 noms, seulement une centaine de membres assistent aux diverses rencontres. Ces rencontres permettent à ceux qui ont travaillé ensemble de se retrouver entre amis et de s'amuser.

C'est dans cet esprit que l'Association des anciens de la SCHL du Sud de l'Ontario souhaite la bienvenue au groupe de nouveaux retraités de cette année. Ils recevront bientôt une invitation personnelle.

le Président,
Homer Borland



Members of the CMHC Alumni Association — National Capital Area who attended the annual meeting.

photo: Bill Cadzow

Des membres de l'Association des anciens de la Société (région de la Capitale nationale) réunis pour l'assemblée annuelle de l'association.

PERSPECTIVE

Published monthly for employees of
CANADA MORTGAGE AND
HOUSING CORPORATION

Lucille Tessier

Editor

Bill Cadzow

Photographer

Journal publié mensuellement pour
les employés de

LA SOCIÉTÉ CANADIENNE
D'HYPOTHÈQUES ET
DE LOGEMENT

rédactrice en chef:

Lucille Tessier

photographie:

Bill Cadzow